



TM99A Thermistor Temperature Instrument User Guide and Instrument Warranty

Instrumento de Temperatura de Thermistor TM99A
Garantía de Guía del usuario e Instrumento

L'instrument de température de thermistor de TM99A
Le guide d'utilisateur et la garantie d'instrument

TM99A Thermistor-Temperatur Instrument
Gebrauchsanleitung und Instrumentengarantie

热敏电阻器温度仪
用户指南和仪器保修证书

サーミスタ温度計
取扱説明書および計器保証



TABLE OF CONTENTS
INDICE
TABLE DES MATIÈRES
INHALTSVERZEICHNIS

目录
目次

English	3-4
Español	5-6
Français	7-8
Deutsch	9-10
汉语	11-12
日本語	13-14

TM99A TEMPERATURE INSTRUMENT

OPERATING INSTRUCTIONS

THIS UNIT IS CALIBRATED TO STANDARDS
TRACEABLE TO THE NATIONAL INSTITUTE OF STANDARDS
AND TECHNOLOGY (NIST)

TEMPERATURE RANGE:

-40° to 302°F (-40° to 150°C)

TEMPERATURE ACCURACY: $\pm 0.3^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.2^{\circ}\text{C}$) or
 $\pm 0.5\%$ of reading, whichever is greater

OPERATION

- 1) Insert probe into probe jack.
- 2) Turn power on by depressing the "ON / OFF" button.
- 3) Meter will begin monitoring temperatures.
- 4) **Display MIN / MAX readings:** The TM99A can display the lowest and highest temperature readings seen by the probe since the unit was powered on. Press and release the "MIN / MAX" button. Dashes will appear, then the **MIN temperature** value for a few seconds, indicated by the **DOWN ARROW**, then the **MAX temperature** value will appear indicated by the **UP ARROW**, and finally the unit will return to normal temperature display.
- 5) **Clear MIN / MAX memory:** Press and release the "MIN / MAX" button to display MIN / MAX values as described above. While the MIN / MAX values are showing on the display, press and release the "MIN / MAX" button again. The display will show - CLR - to indicate that the memory has been cleared.
NOTE: MIN / MAX memory is also cleared when the unit is powered off.
- 6) **HOLD function:** To "freeze" the current temperature reading on the display press and release the "HOLD" button. To return to normal temperature display, press and release the "HOLD" button again.
NOTE: MIN / MAX memory continues to update while HOLD is active, but the display will only show the "HOLD" temperature.
- 7) Press and release the "ON / OFF" button to power off the TM99A.
NOTE: If the AUTO SHUT-OFF feature is enabled the TM99A will power itself off after five minutes of non-use.

FEATURES

- 1) **Select either °F or °C:** with the unit off, hold down the "ON / OFF" button, then press and release the "HOLD" button to toggle between °F and °C. Release the "ON / OFF" button. The unit will use the selected temperature scale as the default.

FEATURES - CONTINUED

- 2) **Enable or disable AUTO SHUT-OFF:** with the unit off, hold down the "ON / OFF" button, then press and release the "BACKLIGHT" button to toggle the AUTO icon. When the icon is lit AUTO SHUT-OFF is enabled. The unit will use the selected setting as the default.

DISPLAY ANOMALIES

LO: The temperature being monitored is colder than -40°F (-40°C), or the probe is not detected.

HI: The temperature being monitored is hotter than 302°F (150°C), or the probe is damaged.

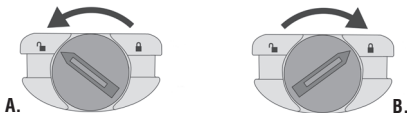
MEM: Will be lit to indicate MIN / MAX temperature values are being displayed.

HOLD: Will be lit to indicate the displayed temperature is the "hold" temperature. Hold temperature will flash.

AUTO: Will be lit to indicate the unit will turn itself off after five minutes of non-use.

BATTERY ICON: Will be lit to indicate the batteries require replacement.

BATTERY REPLACEMENT



A. UNLOCKING BATTERY COMPARTMENT

- 1) Place coin or flathead screw-driver into slot
- 2) Turn slot counter-clockwise towards "Unlock" icon
- 3) Remove battery door - install new batteries

B. LOCKING BATTERY COMPARTMENT

- 1) Place battery door in unit with slot facing unlock icon
- 2) Place coin or flathead screw-driver into slot
- 3) Turn slot clockwise towards "Lock" icon to lock door

CAUTION

This unit is not waterproof. Do not immerse for cleaning. If unit becomes wet inside because of cleaning, rain, or condensation, unstable readings may occur.

Not intended for human medical applications

PRODUCT REGISTRY

Please register your **Cooper-Atkins** product today. It is the only way to notify you of future software/product up-grades. There is no fee to register.

Go to: www.cooper-atkins.com/registry.asp, and complete the on-line form.

INSTRUMENTO de TEMPERATURA TM99A

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

ESTA UNIDAD ESTÁ CALIBRADA A BASE DE NORMAS QUE PUEDEN RASTREARSE AL INSTITUTO NACIONAL DE NORMAS Y TECNOLOGÍA (NATIONAL INSTITUTE OF STANDARDS AND TECHNOLOGY - NIST)

RANGO DE TEMPERATURA: -40° a 150°C (-40° a 302°F)

PRECISIÓN DE TEMPERATURA: $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.3^{\circ}\text{F}$) o $\pm 0.5\%$ de lectura, la que sea mayor

OPERACIÓN

- 1) Insertar la sonda en el conector de sonda.
- 2) Oprimir el botón de "ON / OFF" (Encender / Apagar) para encender el aparato.
- 3) El medidor comenzará a monitorear las temperaturas.
- 4) Pantalla de lecturas MIN / MAX: el TM99A puede mostrar las lecturas de temperatura más alta y más baja detectadas por la sonda desde que se prendió la unidad. Oprima y suelte el botón "MIN / MAX". Aparecerán guiones, luego durante algunos segundos, el valor de la temperatura MIN, que se indica con una **FLECHA HACIA ABAJO**, luego aparecerá el valor de la temperatura MAX, que se indica con una **FLECHA HACIA ARRIBA**, y finalmente la unidad regresará a la pantalla de temperatura normal.
- 5) **Para borrar la memoria MIN / MAX:** oprima y suelte el botón "MIN / MAX" para mostrar los valores MIN / MAX como ya se ha indicado. Con los valores MIN / MAX en la pantalla, oprima y suelte otra vez el botón "MIN / MAX". Aparecerá - CLr - en la pantalla para indicar que se ha borrado la memoria.
NOTA: También se borra la memoria MIN / MAX al apagar la unidad.
- 6) **Función de HOLD (Mantener):** para "congelar" la lectura de temperatura actual en la pantalla, oprima y suelte el botón de "HOLD" (Mantener). Para regresar a la pantalla de temperatura normal, oprima y suelte otra vez el botón de "HOLD".
NOTA: la memoria MIN / MAX sigue actualizándose mientras la función de HOLD está activa, pero solamente se mostrará la temperatura "congelada".
- 7) Para apagar el TM99A, oprima y suelte el botón de "ON / OFF" (Encender/Apagar). **NOTA: si la función de APAGADO AUTOMÁTICO está activada, el TM99A se apagará después de cinco minutos sin usarse.**

CARACTERÍSTICAS

- 1) Para seleccionar °F o °C: con la unidad apagada, man tenga oprimido el botón de "ON / OFF" y luego oprima y suelte el botón de "HOLD" para cambiar entre °F y °C. Suelte el botón de "HOLD" para cambiar entre °F y °C. Suelte el botón "ON / OFF". La unidad usará la escala de temperatura seleccionada como el valor por defecto.

- 2) Activar o desactivar el APAGADO AUTOMÁTICO: con la unidad apagada, mantenga oprimido el botón de "ON / OFF" y luego oprima y suelte el botón de "BACK LIGHT" para prender o apagar el icono de AUTO. Cuando el icono está iluminado, el APAGADO AUTOMÁTICO está activado. La unidad usará el valor seleccionado como el valor por defecto.

ANOMALÍAS DE PANTALLA

LO: La temperatura monitoreada está por debajo de -40°C (-40°F) o no se detecta la sonda.

HI: La temperatura monitoreada está por arriba de 150°C (302°F) o no la sonda está dañada.

MEM: Se ilumina para indicar que se están mostrando los valores de las temperaturas MIN / MAX.

HOLD: Se ilumina para indicar que la temperatura mostrada es la temperatura "congelada". La temperatura "congelada" parpadeará.

AUTO: Se ilumina para indicar que se apagará la unidad después de cinco minutos sin usarse.

ICONO DE BATERÍA: Se ilumina para indicar que se necesita reemplazar la batería.

REEMPLAZO de BATERIA



A. PARA ABRIR EL COMPARTIMIENTO DE BATERÍAS

- 1) Coloque una moneda o un destornillador de cabeza plana en la ranura.
- 2) Gire la ranura en sentido contrario al reloj hacia el icono de "Abrir"
- 3) Quite la puerta del compartimiento - instale nuevas baterías

B. PARA CERRAR LA COMPARTIMIENTO DE BATERÍAS

- 1) Coloque la puerta de compartimiento en la unidad con la ranura frente al icono de abrir.
- 2) Coloque una moneda o un destornillador de cabeza plana en la ranura.
- 3) Gire la ranura en sentido del reloj hacia el icono de "Cerrar" para cerrar la puerta.

PRECAUCIÓN

Esta unidad no es a prueba de agua. No sumergirla para limpiarla. Si se moja el interior de la unidad debido a la limpieza, lluvia o condensación, lecturas inestables pueden ocurrir.

No proyectado por aplicaciones médicas humanas

REGISTRO del PRODUCTO

Favor de registrar hoy mismo su producto de **Cooper-Atkins**. Solamente así se le podrá notificar de actualizaciones del software/producto en el futuro.

No se cobra por registrar el producto. Ir a: www.cooper-atkins.com/registry.asp y completar el formulario en línea.

CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT

CET APPAREIL EST CALIBRÉ À DES NORMES TRAÇABLES À L'INSTITUT NATIONAL DE NORMES ET DE TECHNOLOGIE (NATIONAL INSTITUTE OF STANDARDS AND TECHNOLOGY - NIST)

PLAGE DE TEMPÉRATURES : -40° à 150°C (-40° à 302°F)

PRÉCISION DE TEMPÉRATURE : ±0.2°C (±0.3°F) ou ±0.5% de la mesure, la valeur la plus élevée

OPÉRATION

- 1) Insérez la sonde dans la prise pour sonde.
- 2) Mettez sous tension en appuyant sur le bouton « ON / OFF ».
- 3) L' instrument commence à surveiller les températures.
- 4) Pour afficher les relevés MIN / MAX : Le TM99A peut afficher la température la plus basse et la plus élevée relevée par la sonde depuis que l'appareil est mis en marche. Appuyez et relâchez le bouton « MIN / MAX ». Des tirets apparaissent, puis la valeur de température MIN durant quelques secondes, indiquée par la **Flèche descendante**, puis la valeur de température MAX apparaît indiquée par une **Flèche ascendante**, et finalement l'appareil indiquera l'affichage de température normal.
- 5) Pour effacer la mémoire MIN / MAX : appuyez et relâchez le bouton « MIN / MAX » pour afficher les valeurs MIN / MAX comme il est décrit ci-dessus. Pendant que les valeurs MIN / MAX sont affichées, appuyez et relâchez le bouton « MIN / MAX » de nouveau. L'affichage indiquera – CLR – pour indiquer que la mémoire a été effacée.
NOTE : La mémoire MIN / MAX est aussi effacée quand l'unité est éteinte.
- 6) Fonction HOLD (attente) : Pour stopper le relevé de température actuel sur l'affichage, appuyez et relâchez le bouton « HOLD ». Pour revenir à un affichage de température normal, appuyez et relâchez le bouton « HOLD » de nouveau. **NOTE : La mémoire MIN / MAX continue à s'actualiser pendant que HOLD est actif, mais l'affichage n'indiquera que la température en « hold » (attente).**
- 7) Appuyez et relâchez le bouton « ON / OFF » pour éteindre le TM99A. **NOTE : Si la fonction AUTO SHUT OFF est activée, le TM99A s'éteindra après cinq minutes sans utilisation.**

CARACTERISTIQUES

- 1) **Pour choisir soit °F soit °C :** L'appareil éteint, maintenez le bouton « ON / OFF » enfoncé puis appuyez et relâchez le bouton « HOLD » pour passer de °F à °C. Relâchez le bouton « ON / OFF ». L'appareil utilisera l'échelle de température choisie comme défaut.
- 2) **Pour activer ou désactiver l'AUTO SHUTOFF (arrêt automatique) :** L'appareil éteint, maintenez le bouton « ON / OFF » enfoncé puis appuyez et relâchez le bouton « BACKLIGHT » pour passer sur l'icône AUTO. Lorsque l'icône est allumée, la fonction d'arrêt automatique (AUTO SHUT OFF) est activée. L'appareil utilisera le réglage choisi comme défaut.

LO: La température surveillée est plus froide que -40°C (-40°F) ou la sonde n'est pas détectée.

HI: La température surveillée est plus chaude que 150°C (302°F) ou la sonde est endommagée.

MEM: Sera allumé pour indiquer que les valeurs de température MIN / MAX sont affichées.

HOLD: Sera allumé pour indiquer que la température affichée est la température « hold » (en attente). La température d'attente clignotera.

AUTO: Sera allumé pour indiquer que l'appareil s'éteindra après cinq minutes sans être utilisé.

ICÔNE DE LA PILE : Sera allumée pour indiquer que les piles ont besoin d'être remplacées.

REEMPLACEMENT DE LA PILE



A. DÉVERROUILLER LE COMPARTIMENT DE LA PILE

- 1) Placez une pièce de monnaie ou un tournevis à tête plate dans la fente.
- 2) Tournez la fente dans le sens antihoraire vers l'icône « déverrouillage »
- 3) Retirez la porte de la pile -installez les nouvelles piles

B. VÉROUILLER LE COMPARTIMENT DE LA PILE

- 1) Placez la porte de la pile dans l'appareil, la fente faisant face à l'icône de déverrouillage
- 2) Placez une pièce de monnaie ou un tournevis à tête plate dans la fente.
- 3) Tournez la fente dans le sens horaire vers l'icône « verrouillage » pour fermer la porte

ATTENTION

Cet appareil n'est pas étanche. Ne pas immerger pour le nettoyer. Si l'appareil devient humide à l'intérieur à cause de nettoyage, de pluie ou de condensation, il se peut que les relevés soient instables.

Non conçu pour des utilisations médicales pour l'homme.

ENREGISTREMENT DU PRODUIT

Veillez enregistrer votre produit **Cooper-Atkins** dès aujourd'hui. C'est notre seul moyen de vous informer des mises à niveau futures de logiciel ou de produit.

Il n'y a aucun frais d'enregistrement. Rendez-vous sur : www.cooper-atkins.com/registry.asp le formulaire en ligne.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DIESE EINHEIT WURDE MIT STANDARDS KALIBRIERT, DIE AUF NIST RÜCKFÜHRBAR SIND (NATIONAL INSTITUTE OF STANDARDS AND TECHNOLOGY NIST)

TEMPERATURBEREICH: -40° bis 150°C (-40° bis 302°F)

TEMPERATURGENAUIGKEIT: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,3^{\circ}\text{F}$) $\pm 0,5\%$ der Anzeige je nachdem welcher Wert größer ist

BETRIEB

- 1) Stecken Sie den Fühler am Fühleranschluss an.
- 2) Schalten Sie das Gerät durch Drücken der „ON / OFF“ Taste ein.
- 3) Das Messgerät beginnt, die Temperatur zu überwachen.
- 4) Anzeige der MIN / MAX Messwerte: Das TM99A kann die vom Fühler seit dem Einschalten des Gerätes gemessenen min. und max. Werte anzeigen. Drücken Sie dazu kurz die „MIN / MAX“ Taste. Es erscheinen Balken, dann einige Sekunden lang der MIN Temper aturwert, angedeutet durch den **ABWÄRTSPFEIL**, dann der MAX Temperaturwert angedeutet durch den **AUFWÄRTSPFEIL**, wonach das Gerät wieder zur regulären Temperaturanzeige zurückkehrt.
- 5) Löschen des MIN / MAX Speichers: Drücken Sie kurz die „MIN / MAX“ Taste, um die MIN / MAX Werte wie oben beschrieben anzuzeigen. Drücken Sie erneut kurz die „MIN / MAX“ Taste während die MIN / MAX Werte angezeigt werden. Auf der Anzeige erscheint - CLR – um anzuzeigen, dass der Speicher gelöscht worden ist.
HINWEIS: Der MIN / MAX Speicher wird auch beim Aus schalten des Gerätes gelöscht.
- 6) HALTE-Funktion: Zum „Einfrieren“ des aktuellen Temperaturwertes auf der Anzeige, drücken Sie kurz die „HOLD“ Taste. Drücken Sie erneut kurz die „HOLD“ Taste, um zur regulären Temperaturanzeige zurück zukehren.
HINWEIS: Der MIN / MAX Speicher wird auch aktualisiert wenn HOLD aktiv ist, auf der Anzeige erscheint jedoch nur die „Hold“ Temperatur.
- 7) Zum Ausschalten des TM99A drücken Sie kurz die „ON / OFF“ Taste. **HINWEIS: Wenn die AUTOMA TISCHE ABSCHALT-Funktion aktiviert ist, schaltet sich das TM99A nach fünf Minuten des Nicht-Gebrauchs selbst ab.**

FUNKTIONEN

- 1) Wahl zwischen $^{\circ}\text{F}$ und $^{\circ}\text{C}$: Halten Sie beim ausge schalteten Gerät die „ON / OFF“ Taste gedrückt, drück en Sie dann kurz die „HOLD“ Taste, um zwischen $^{\circ}\text{F}$ und $^{\circ}\text{C}$ umzuschalten. Lassen Sie die „ON / OFF“ Taste wieder los. Das Gerät verwendet nun die gewählte Temperaturskala als Standard.

- 2 Aktivieren oder Deaktivieren der AUTOMATISCHEN ABSCHALTFUNKTION: Halten Sie beim ausge schalteten Gerät die „ON / OFF“ Taste gedrückt, drücken Sie dann kurz die „BACKLIGHT“ Taste, um das AUTO Symbol ein- oder auszuschalten. Wenn das Symbol leuchtet ist die AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION aktiviert. Das Gerät verwendet die gewählte Einstellung als Standard.

BESONDERE ANZEIGEN

LO: Die überwachte Temperatur ist unter -40°C (-40°F), oder der Fühler wird nicht erkannt.

HI: Die überwachte Temperatur ist über 150°C, (302°F) oder der Fühler ist beschädigt.

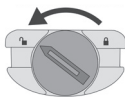
MEM: Leuchtet, um anzuzeigen, dass die MIN / MAX Temperaturwerte angezeigt werden.

HOLD: Leuchtet, um anzuzeigen, dass die angezeigte Temperatur die Halte-Temperatur ist. Die Halte-Temperatur blinkt.

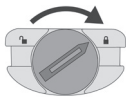
AUTO: Leuchtet, um anzuzeigen, dass sich das Gerät nach fünf Minuten des Nicht-Gebrauchs ausschalten wird.

BATTERIESYMBOL: Leuchtet, um anzuzeigen, dass die Batterien getauscht werden müssen.

BATTERIE ERSETZUNG



A.



B.

A. FREIGABE DES BATTERIEFACHS

- 1) Führen Sie eine Münze oder einen Schraubendreher in den Schlitz ein
- 2) Drehen Sie den Schlitz nach links in Richtung des „Öffnen“ Symbols
- 3) Entfernen Sie die Batterieabdeckung - Legen Sie neue Batterien ein

B. SCHLIESSEN DES BATTERIEFACHS

- 1) Legen Sie die Batterieabdeckung mit dem Schlitz in Richtung des Öffnen-Symbols zeigend im Gerät ein
- 2) Führen Sie eine Münze oder einen Schraubendreher in den Schlitz ein
- 3) Drehen Sie den Schlitz nach rechts in Richtung des „Schließen“ Symbols, um die Abdeckung zu schließen

VORSICHT

Das Gerät ist nicht wasserfest. Tauchen Sie es zum Reinigen nicht in Flüssigkeiten ein. Wird das Gerät innen nass, beispielsweise durch Reinigen, Regen oder Kondensation, kann dies zu schwankenden Anzeigen führen.

Nicht für medizinische Anwendungen bei Person e bestimmt

REGISTRIEREN DES PRODUKTES

Bitte registrieren Sie Ihre **Cooper-Atkins** Produkt noch heute. Dies ist die einzige Möglichkeit, Informationen über künftige Software-/Produktaktualisierungen zu erhalten.

Das Registrieren ist kostenlos. Besuchen Sie: www.cooper-atkins.com/register.asp und füllen Sie das Onlineformular aus.

操作说明

该设备符合美国国家标准与技术局的相关标准。

温度范围：

-40° 至 150°C (-40° 至 302°F)

温控精度：±0.2°C (±0.3°F) 或

读数的 ±0.5% (取较大者)

操作

- 1) 将温度探头插入探头插孔中；
- 2) 按下“ON/OFF”按钮，接通电源；
- 3) 仪器开始监控温度；
- 4) 显示最低/最高读数：设备接通电源后，TM99A 可显示探头所测到的最低和最高读数。按下并松开“MIN/MAX”按钮，首先出现横杠，然后最低温度值显示若干秒，以**向下箭头**表示；接着最高温度值显示若干秒，以**向上箭头**表示；最后设备回到正常的温度显示状态。
- 5) 清除最低/最高记忆：如上所述，按下并松开“MIN/MAX”按钮显示最低/最高温度值。当显示最低/最高温度值时，再次按下并松开“MIN/MAX”按钮，设备显示 CLr，即表示记忆已被清除。**注意：在设备电源关闭时，最低/最高记忆也会被清除。**
- 6) 保持功能：按下并松开“HOLD”按钮，即可持续显示当前的温度读数。如要回到正常的温度显示状态，再次按下并松开“HOLD”按钮即可。**注意：当保持功能开启时，最低/最高记忆仍然会保持更新，但屏幕只显示“保持”住的温度值。**
- 7) 按下并松开“ON/OFF”按钮，即可关闭 TM99A 的电源。**注意：如果启用自动关闭功能，则 TM99A 会在闲置五分钟后自动关闭电源。**

功能：

- 1) 选择 °F 或 °C：在设备关闭的状态下，按住“ON/OFF”按钮，然后按下并松开“HOLD”按钮，即可在 °F 和 °C 之间进行切换。松开“ON/OFF”按钮，设备将默认使用所选择的温标。
- 2) 启用或禁用自动关闭功能：在设备关闭的状态下，按住“ON/OFF”按钮，然后按下并松开“BACKLIGHT”按钮即可选择自动图标。当图标亮起时，自动关闭功能启用。设备将默认使用所选择的设置。

显示异常

LO : 监测到的温度低于 -40°C (-40°F)，或者温度探头未探测。

HI : 监测到的温度高于 150°C (302°F)，或者温度探头已损坏。

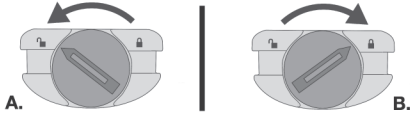
MEM : 处于亮起状态，表示最低/最高温度值已被显示。

HOLD : 处于亮起状态，表示所显示的温度值是“保持”的温度值。

AUTO : 处于亮起状态，表示设备在闲置五分钟之后将会自动关闭。“保持”温度将闪烁。

电池图标 : 处于亮起状态，表示电池需要更换。

電池盒



A. 开启电池盒

- 1) 将硬币或平头螺丝刀塞入插槽中；
- 2) 向“开启”图标逆时针旋转插槽；
- 3) 移开电池盒盖 — 安装新电池。

B. 锁定电池盒

- 1) 将电池盒盖装入设备，使插槽对准开启图标；
- 2) 将硬币或平头螺丝刀塞入插槽中；
- 3) 向“锁定”图标顺时针旋转插槽，即可锁定盒盖。

注意

本设备无防水功能，切勿浸水或清洗。如设备因清洗、雨水或冷凝而进水，温度读数可出现不稳定。

本设备不用于医疗目的。

產品注册

请立即注册您的 Cooper-Atkins 产品，以便我们能在未来通知您软件/产品的升级情况，注册完全免费。

您只需登录 www.cooper-atkins.com/registry.asp，并填写在线表格即可完成。

操作方法

本ユニットは、米国防務省国立標準技術研究所 (NIST) に追跡可能な基準に従い調整されています。

温度範囲 :

-40°C ~ 150°C (-40°F ~ 302°F)

温度精度 : $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0.3^{\circ}\text{F}$) または読取値の $\pm 0.5\%$ のいずれか大きい方

操作方法

- 1) プローブをプローブジャックに挿入します。
- 2) 「オン/オフ(ON/OFF)」ボタンを押して、電源をオンにします。
- 3) メーターが温度のモニタリングを開始します。
- 4) 最低/最高温度の読取値を表示します。TM99A は、ユニットの電源がオンになってからプローブが探知した最低温度と最高温度を表示します。「MIN/MAX」ボタンを押したままにします。ダッシュ記号が表示され、次に下向きの矢印で示される最低温度の読取値が数秒間、さらに上向きの矢印で示される最高温度の読取値が表示され、最後にユニットは標準温度表示に戻ります。
- 5) 最低/最高温度のメモリーを消去するには、「MIN/MAX」ボタンを押して放し、上述のように最低/最高温度を表示します。最低/最高温度がディスプレイに表示される間に「MIN/MAX」ボタンを再び押して放します。ディスプレイには「- CLR-」が表示され、メモリーが消去されたことを示します。注意：最低/最高温度のメモリーもまた、ユニットの電源がオフになると消去されます。
- 6) 保持 (HOLD) 機能：ディスプレイの現在の温度読取値を「固定」する場合に、「HOLD」ボタンを押して放します。標準温度表示に戻すには、「HOLD」ボタンを再度押して放します。注意：最低/最高温度のメモリーは HOLD が作動している場合は更新を続けませんが、ディスプレイには「ホールド」された温度だけが表示されます。
- 7) 「ON/OFF」ボタンを押して、TM99A の電源をオフにします。注意：「自動シャットオフ (AUTO SHUTOFF)」機能は、5 分間 TM99A を使用しなかった場合、自動的に電源をオフにする機能です。

特徴

- 1) ユニットの $^{\circ}\text{F}$ または $^{\circ}\text{C}$ を選択するには、「ON/OFF」ボタンを押さえ、次に押して放します。「HOLD」ボタンを押して、華氏と摂氏を切替えます。「ON/OFF」ボタンを放します。ユニットはデフォルトとして選択された温度単位を使用します。
- 2) 「AUTO SHUTOFF」を有効または無効にするには、ユニットの電源がオフの状態で、「ON/OFF」ボタンを押さえ、次に「バックライト (BACKLIGHT)」ボタンを押して放し、「自動 (AUTO)」アイコンに切替えます。アイコンが点灯したら、「AUTO SHUTOFF」が有効になります。ユニットはデフォルトとして選択された設定を使用します。

ディスプレイの異常

LO: モニタリングされた温度が -40°C (-40°F) 以下であるか、プローブが検出されていない。

HI: モニタリングされた温度が 150°C (302°F) 以上であるか、プローブが破損している。

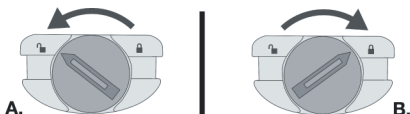
MEM: 点灯すると、最低/最高温度読取値が表示されていることを示す。

HOLD: 点灯すると、表示された温度が「ホールド」された温度であることを示す。ホールドされた温度が点滅する。

AUTO: 点灯すると、5分間ユニットを使用しなかった場合に自動的に電源がオフになることを示す。

バッテリーアイコン: 点灯すると、バッテリー交換が必要であることを示す。

バッテリー収納部



A. バッテリー収納部をアンロックする

- 1) 硬貨やマイナスドライバーをスロットに差し込みます。
- 2) スロットを「アンロック(Unlock)」の方に向けて、反時計回りに回します。
- 3) 電池ボタンを外し、新しいバッテリーを入れます。

B. バッテリー収納部をロックする

- 1) スロットをアンロックアイコンに向けて、電池ボタンユニットに置きます。
- 2) 硬貨やマイナスドライバーをスロットに差し込みます。
- 3) スロットを「ロック(Lock)」の方に向けて、時計回りに回します。

警告

本ユニットは耐水性ではありません。クリーニング溶液に浸けしないでください。クリーニング、雨、圧縮などのためにユニットの内部が濡れた場合、正確な読取ができなくなることがあります。

人体用医療機器として作られたものではありません。

製品登録

お客様の **Cooper-Atkins** 製品を本日で登録ください。ご登録がない場合は、お客様に今後のソフトウェア/製品アップグレードをお知らせすることができません。登録には手数料はかかりません。

www.cooper-atkins.com/registry.asp のサイトに進み、を選択して、オンラインフォームに入力してください。



5 JAHRE GARANTIE

Jedes Instrument, das sich innerhalb von fünf Jahren ab dem ursprünglichen Kauf als fehlerhaft in Material oder Ausführung erweist wird nach vorausbezahltem Empfang der Einheit und Kaufnachweis kostenlos repariert oder ersetzt. Diese beschränkte Garantie deckt keine Versandschäden oder durch unbefugtes Hantieren, offensichtliche Sorglosigkeit oder Missbrauch verursachte Defekte ab, welche alleiniger Mangelbeseitigung durch den Käufer unterliegen.

5 年質保

所有设备，如果从购买之日起算五年之内发现有材料或工艺缺陷，只要出示购买凭证，送回已付款的设备，即可免费维修或更换。但如果是因为运输途中导致的损坏，或因人改装、明显疏忽或野蛮操作导致破坏，则不在本有限质保保修范围之内，且应由购买者自行承担责任。

5 年間保証

購入した日から5年以内に材料および製品に欠陥があることが判明した計器はすべて、ユニットの購入証明書付き支払済領収書があるものに限り無料で修理・交換させていただきます。この制限付き保証では、発送時における破損、または改ざん、明らかな不注意、不正使用などによる欠陥については、保証の対象外となります。またこの制限付き保証は、購入者の唯一の救済手段となります。



5 YEAR WARRANTY

Any instrument which proves to be defective in material or workmanship within five years of original purchase will be repaired or replaced without charge upon receipt of the unit prepaid with proof of purchase. This Limited Warranty does not cover damage in shipment or failure caused by tampering, obvious carelessness, or abuse, and is the purchaser's sole remedy.

GARANTÍA DE 5 AÑOS

Cualquier instrumento que resulte ser defectivo en cuanto a materiales o fabricación dentro de un plazo de hasta cinco años de la compra original será reparado o reemplazado sin costo al recibir la unidad de manera prepagada con el comprobante de compra. Esta Garantía Limitada no cubre los daños al equipo o fallas por alteraciones, descuido evidente o abuso, y constituye el único remedio del comprador.

Garantie limitée de 5 ans

Tout instrument qui s'avère défectueux en termes de matériau ou de fabrication dans les cinq ans à compter de l'achat d'origine sera réparé ou remplacé sans frais, dès réception prépayée de l'appareil avec la preuve de l'achat. Cette Garantie limitée ne couvre pas les dommages subis pendant le transport ni les pannes provoquées par l'altération, la négligence évidente, ou l'abus and est la seule responsabilité de l'acheteur.

**Manufactured in the U.S.A. by Cooper-Atkins Corporation
An ISO 9001 Registered Facility**

Cooper-Atkins Corporation
33 Reeds Gap Road • Middlefield, CT 06455-0450 U.S.A.
860-347-2256 • www.cooper-atkins.com